

## Akita Consultation Center for Foreign Residents

In Akita Prefecture, there is a consultation system set up to assist foreign residents.

- Hours: Monday-Friday, 9:00-17:45  
Every third Saturday of the month is a business day, with the following Monday being a non-business day
- Foreign languages: English, Chinese, and Korean available on Thursday from 13:00-17:00
- Tagalog and Vietnamese is available, but a reservation is required beforehand

## 秋田县外国人咨询中心

为了让外国人在秋田县能安稳生活，秋田县设立了为外国人服务的咨询中心。

- 服务时间：星期一～星期五 9:00～17:45  
每月的第三个星期六提供服务，接着的星期一休息。
- 服务语种：英文·中文·韩文之服务时间为每星期四 13:00～17:00、塔加洛文·越南文需要提前预约

## 아키타현 외국인 상담센터

아키타현에서는, 외국인의 아키타 생활을 위한 상담 창구를 설치하고 있습니다.

- 시간 : 월요일 ~ 금요일 9:00 ~ 17:45  
셋째 주 토요일은 운영하고, 다음 월요일은 휴일
- 외국어 : 영어 · 중국어 · 한국어는 목요일 13:00 ~ 17:00  
타갈로그어 · 베트남어는 사전 예약 필요

## AKITA Consultation Center for Foreign Residents

Sa Akita Prefecture, nagtalaga kami ng serbisyong konsultasyon para sa mga banyagang naninirahan dito.

- Oras : Lunes – Biyernes 9:00 am – 17:45 pm
- Mga wika : English , Chinese , Korean - Huwebes 13:00 – 17:00  
Tagalog at Vietnamese ( magpa-reserba )

## Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài Tỉnh AKITA

Trong tỉnh AKITA đã thành lập quầy tư vấn dành cho người nước ngoài sinh sống tại AKITA.

- Thời gian: Từ thứ 2 ~ thứ sáu 9 giờ đến 17 giờ 45 phút
- Ngoại ngữ: Tiếng Anh – Tiếng Trung Quốc – Tiếng Hàn Quốc vào Thứ Năm 1 giờ chiều đến 5 giờ chiều, Tiếng TAGAROGU và tiếng Việt thì cần phải điện thoại hẹn trước.

# あきたけんがいこくじんそうだん 秋田県外国人相談センター

Akita Prefecture Consultation Center for Foreign Residents

外国人咨询中心 아키타현 외국인 상담센터

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài Tỉnh AKITA

相談無料  
Free of Charge



でんわ そうだん  
電話やメールで相談できます。

センターに来てもいいです。

もくようび ごご  
木曜日の午後は、

がいこくご そうだん  
外国語で相談することができます。

いそ  
急いでいるときは、

ほかの日でもいいです。

でんわ  
電話をしてください。

# TEL 018-884-7050

E-mail: soudan21@aiahome.or.jp

〒010-0001 あきたしなかどおり 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階 かい あきたけんこくさいこうりゅうきょうかい  
秋田県国際交流協会内



★開館日 (Open)  
げつようび きんようび だい どうようび  
月曜日～金曜日、第3土曜日  
9:00～17:45

★閉館日 (Closed)  
どようび にちようび しゅくじつ  
土曜日・日曜日・祝日  
だい どうようび つぎ げつようび  
第3土曜日の次の月曜日  
ねんまつねんし がつ にち がつみっか  
年末年始 (12月29日～1月3日)



ち い き が い こ く じ ン そ う だ ん い ン し ょ う かい  
**地域外国人相談員を紹介します**

が い こ く じ ン こ ま な や そ う だ ん そ う だ ん い ン か た が た  
**外国人の困りごと、悩みごとの相談にのってくれる相談員の方々です。**  
 あ な た が 住 ん で い る 地 域 の 相 談 員 に 相 談 し て く だ さ い 。

**Introduction of AIA regional foreigner consultation staff**

Consultation staff available for foreign nationals to consult about their troubles and worries. Please consult with the consultation staff for the region you live in.

**为你介绍 A I A 的地域外国人咨询员**

地域咨询员为外国人提供咨询服务。当外国人遇到麻烦、烦恼时，咨询员能够提供协助。请向属于你居住地区的咨询员查询。

**A I A 의 지역 외국인 상담원을 소개합니다**

외국인의 곤란한 점이나, 고민거리에 대해 상담해주는 상담원 분들입니다. 당신이 거주하고 있는 지역의 상담원에게 상담해 주십시오.

**Local Foreign Counselors ng AIA**

Mga mahihingan ng payo tungkol sa mga problemang nahaharap ng mga dayuhang residente. Makipag-ugnayan sa nasa inyong lugar.

**AIA xin giới thiệu nhân viên tư vấn cho người Nước Ngoài tại địa phương**

Đây là những nhân viên tư vấn có thể giải đáp thắc mắc về những khó khăn, bối rối của người Nước Ngoài. Hãy nhận tư vấn từ nhân viên tư vấn trong khu vực bạn đang sinh sống.

そうだんする人が 住んでいるところ Region	なまえ でんわばんごう Name Phone number	そうだん できる じかん Available days and times				
		月 Mon.	火 Tue.	水 Wed.	木 Thur.	金 Fri.
鹿角市 小坂町 Kazuno City Kosaka Town	いとう ともこ 伊藤 智子 Ito Tomoko 090-3644-5194	9:00 ~17:00	9:00 ~17:00	-	9:00 ~17:00	9:00 ~17:00
大館市 北秋田市 上小阿仁村 Odate City Kitaakita City Kamikoani Village	こばやし みきこ 小林 幹子 Kobayashi Mikiko 090-4319-3695	10:00 ~16:00	-	10:00 ~16:00	-	-
能代市 八峰町 藤里町 三種町 Noshiro City Happo Town Fujisato Town Mitane Town	きたがわ ゆうこ 北川 裕子 Kitagawa Yuko 090-3640-0459	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00
男鹿市 潟上市 井川町 五城目町 八郎潟町 大潟村 Oga City, Katagami City Ikawa Town, Gojome Town Hachirogata Town Ogata Village	くどう きよこ 工藤 紀代子 Kudo Kiyoko 090-4045-8690	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00	10:00 ~17:00
秋田市 Akita City	こばやし ひさえ 小林 久江 Kobayashi Hisae 090-3983-8498	11:00 ~16:00	-	11:00 ~16:00	11:00 ~16:00	11:00 ~16:00
由利本荘市 にかほ市 Yurihonjo City Nikaho City	ふじしま えいこ 藤嶋 英子 Fujishima Eiko 090-2360-4817	9:30 ~17:00	9:30 ~17:00	13:00 ~17:00	9:30 ~17:00	9:30 ~17:00
大仙市 仙北市 美郷町 Daisen City Semboku City Misato Town	すずき みつあき 鈴木 通明 Suzuki Mitsuaki 090-2276-1113	10:00 ~16:00	10:00 ~16:00	10:00 ~16:00	10:00 ~16:00	10:00 ~16:00
横手市 Yokote City	ふじわら みきよ 藤原 美輝代 Fujiwara Mikiyo 090-7880-0011	9:00 ~17:00	9:00 ~17:00	9:00 ~17:00	9:00 ~17:00	-
湯沢市 羽後町 東成瀬村 Yuza wa City Ugo Town Higashinaruse Village	くらた まゆこ 倉田 麻由子 Kurata Mayuko 090-4550-1211	10:00 ~16:00	10:00 ~16:00	-	10:00 ~16:00	-